

# Evolución de los derivados verbales con prefijo *a-* y *en-*: del latín al español clásico\*

Montserrat Batllori (Universitat de Girona)  
Isabel Pujol (Universitat de Girona)

Esta investigación en curso se centra en el análisis de los verbos con prefijo *a-* y *en-* en la historia del español. Aunque este tema se ha tratado en distintos estudios de carácter diacrónico —Malkiel (1941), García-Medall (1988), Sánchez González de Herrero (1992), Sánchez-Prieto (1992)— los resultados alcanzados ponen de relieve la necesidad de profundizar en la descripción de las características de este tipo de formaciones cuyas implicaciones van más allá de la propia morfología.

En la primera parte de esta investigación se ha elaborado un estado de la cuestión sobre la prefijación verbal con *ad-*, *ab-* e *in-* en latín. En la segunda parte se estudian las tendencias evolutivas de los derivados verbales en *a-* y *en-* en español medieval y clásico, a partir del análisis de los verbos de mayor frecuencia de uso que siguen estos esquemas en el corpus textual de Davies (a partir de ahora, CE).

## Latín clásico: verbos prefijados en *ad-* e *in-*. Cuestiones formales

● **Predominio de deverbales** ([*ad* + V], [*ab* + V], [*in* + V]) y **de la 1ª conjugación**. El latín puede crear nuevos verbos a partir de la adjunción de los prefijos *ad-*, *ab-* e *in-* (cuyo origen está en las preposiciones *ad*, *ab* e *in*) a bases verbales (*admouere*, *abdicare*, *inuidere*). Algunas formaciones presentan también una base nominal (*accusare* [*ad* + *causa* + *o*] ‘acusar’, *inaurare* [*in* + *aurum* + *o*] ‘dorar; enriquecer’). En el caso de los derivados con prefijo *in-* la base puede ser también un adjetivo (*inalbare* [*in* + *albus* + *o*]).

● **Relación del verbo base con un adjetivo o sustantivo**. En ocasiones existe una estrecha relación con el verbo de base y un adjetivo o sustantivo: *acclaro* ‘aclarar’, *inaequo* ‘igualar, nivelar’, *adaquo* ‘regar, abrevar’, *incrusto* ‘revestir con una costra, ensuciar’. En estos casos el verbo derivado suele indicar un cambio de estado. Designan también cambio de estado los incoativos (*addormisco* ‘dormirse, adormecerse’), los derivados deadjetivales (*induro* ‘hacer duro, endurecer’) y algunos denominales (*inauro* ‘dorar, enriquecer’).

● Los verbos prefijados en *ad-* e *in-* pueden actuar también como **refuerzo de verbos incoativos**: *accresco* [*ad* + *cresco*] ‘crecer, aumentar, añadirse’, *incalesco* [*in* + *calesco*] ‘calentarse, encenderse; inflamarse, apasionarse’. El prefijo *in-* puede también formar verbos incoativos con bases adjetivas: *inamaresco* [*in* + *amarus* + *esco*] ‘volverse amargo, agriarse’. En consecuencia los verbos de la 3ª conjugación en *-escere* presentan también una notable vitalidad.

\* Este trabajo se desarrolla en el marco del proyecto de investigación *Gramática Comparada y Lingüística Diacrónica* (FFI2008-06324-CO2-02) financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

## Latín clásico: verbos prefijados en *ad-* e *in-*. Cuestiones de significado

- **De las preposiciones *ad*, *ab* e *in* a los prefijos *ad-*, *ab-* e *in-*.** Los verbos prefijados presentan valores relacionados con los de la preposición ('dirección' en *admouere*; 'separación' en *abnoctare* 'dormir fuera de casa'; 'lugar' en *inaedificare*) y también valores aspectuales (*apparare*, *incipere*).
- **La polisemia.** Es frecuente la polisemia en los verbos de base (*ducere*, *capere*, *mittere*, *ponere*), así como también en los derivados (*adducere*, *accipere*, *immittere*, *imponere*).
- **Valores intensivos:** (*iuro* 'jurar' / *adiuro* 'jurar con vehemencia', *voco* 'llamar' / *invoco* 'llamar a voces', cf. Puebla Manzanos (2001)).
- **Derivados sin valores distintos del verbo base:** *exercitum ducere* (César, *De bello Gallico*) / *exercitum adducere* (Cicerón, *Epistulae ad Atticum*) 'mandar, guiar un ejército, marchar a su cabeza'; *sequor* (Cicerón) / *insequor* (Cicerón) 'seguir'.

## Latín clásico: verbos prefijados en *ad-* e *in-*. Cuestiones de sintaxis

- **Análisis.** El latín expresa la noción de dirección del movimiento a partir de un sintagma preposicional y/o nominal (además del prefijo) o únicamente mediante el prefijo. Es general en el caso de los verbos prefijados en *ad-* e *in-* la construcción con sintagmas preposicionales con las preposiciones *ad* e *in*. Lehmann (1983) considera los verbos derivados como construcciones morfológicas de doble predicación –una primaria, la del verbo y otra secundaria, la del preverbo (o prefijo)–. Talmy (2000), en el marco de la lingüística cognitiva, y Acedo & Mateu (2009) consideran que el latín, a diferencia de las lenguas romances, expresa el componente de dirección mediante un satélite de naturaleza preposicional, esto es, a partir del prefijo y/o un SPrep. o SN. Las lenguas romances codifican esta información en el verbo.
- Cuando la expresión del componente de dirección no es relevante en un acto comunicativo, **el prefijo pierde su significado.** Así para la frase de Cicerón *si ingredieris, curre, si curris, advola* (Cic. *Att.* 2, 23, 3), atendiendo al valor de los prefijos, se esperaría un significado como 'si entras caminando, corre, si corres, acércate volando'. No obstante el énfasis se pone en la actividad, no en la dirección y pasa a interpretarse como 'si caminas, corre, si corres, vuela', donde los prefijos de *ingredior* y *advolo* se muestran vacíos de contenido.

## Del latín clásico al bajo latín y latín medieval. Tendencias en los derivados verbales a partir de *ad-*, *ab-* e *in-*

- **La forma.** En latín clásico las estructuras más frecuentes son las deverbales mientras que en su evolución (del bajo latín al latín medieval) son las denominales las que presentan un mayor auge en la creación de nuevos términos, especialmente en el caso de *in-*. Entre los nuevos derivados verbales del latín evolucionado destacan las estrechas relaciones con sustantivos y adjetivos y el verbo de base (*acculpere*, *adminuere*). Predominan siempre los verbos de la primera conjugación.
- **El significado.** En la evolución del latín es relevante la génesis de nuevas acepciones en las que el valor del prefijo ya no es transparente y por lo tanto éste puede interpretarse como vacío de contenido. En el caso de denominales de nueva creación destaca el valor de cambio de estado (*addamnare* 'dañar'). En la evolución del latín son frecuentes las acepciones pertenecientes al ámbito jurídico (*accedere* 'recibir en herencia').

## Verbos de uso frecuente con prefijo *a-* en castellano en el s. XIII

● **Fuerte presencia de formas heredadas del latín** (*acorrer, allegar, aprender, adozir, aorar, auenir, atender, afirmar, asentar, acusar, apreciar*) que siguen, en su mayoría, los patrones de más vitalidad en latín clásico, esto es, predominio de formaciones deverbales en *-ar* y *-er*.

● **Abundantes formas de creación romance** (*acabar, apremiar, aprovechar, abrazar, apoderar, ayuntar, aconsejar, alongar, alimpiar, aparejar, aguardar, acometer*) que siguen, en su mayoría, los patrones más productivos del latín evolucionado, esto es, predominio de denominales en *-ar*. Destaca también la frecuencia muy alta del deadverbial *adelantar*.

● **Existencia de un subpatrón de verbos causativos** en [a---entar], [a---antar]. En el caso particular de *asentar* ~ *sentar*, el DCECH (s.v. *sentar*) relaciona esta forma con un patrón de “formaciones causativas en *-ENTARE* o *-ANTARE*, muy extendido en la Península Ibérica, y que en su mayoría empiezan con *a-* (*acrecentar, ahuyentar, apacentar, aparentar, amamantar*, etc.)” La consulta al CE confirma esta tendencia, la cual genera un subpatrón del tipo [a---entar] y [a---antar]. El CE recoge otros verbos del s. XIII que siguen dicho patrón formal: *aposentar, aplazentar, atormentar, adelantar, aquebrantar, aleuantar, ayantar*. Ejemplos con otros prefijos se hallarían en las formas *escarmentar, escalentar* y *ensangrentar*. Entre las formas sin prefijo destacan *tormentar, calentar, iuramentar, cimentar, quebrantar* y *levantar*.

● **Alternancia de prefijo *a-* ~ Ø**. Algunos de los verbos estudiados con prefijo *a-* del s. XIII van perdiendo fuerza a lo largo de la Edad Media en favor de una forma sin prefijo (*ayuntar* / *juntar*, *acorrer* / *socorrer*, *apremiar* / *premiar*, *alimpiar* / *limpiar*, *asentar* / *sentar*). Por otra parte, es curioso que algunos de estos verbos con prefijo *a-* tan frecuentes en la Edad Media no aparezcan en Nebrija (*aprender, adozir, aguardar, acabar, apoderar*).

## Verbos de uso frecuente con prefijo *a-* en castellano en el s. XV

● **Predominio de formas heredadas del latín** (*ayudar, aplicar, atraer, afirmar, alegar*). Entre ellas destacan los cultismos deverbales que siguen el esquema [a---ar] (*aplicar, afirmar, alegar*). Continúan siendo frecuentes algunos verbos que lo eran ya en el s. XIII (los deverbales de origen latino *allegar, asentar, aprender, adorar, acorrer, amonestar, acaesçer, atender* y los denominales de origen latino *apretar, acusar* y *acordar*).

● Formas romances: continua el uso de deverbales, denominales y deadjetivales que ya aparecían en el s. XIII pero que ahora presentan una frecuencia de uso mayor (*acatar, acrecentar, acabar, aprovechar, abrazar, acompañar, amenguar, aparejar, amansar, alargar*).

● Algunas formaciones poco usadas en los siglos XIII y XIV aumentan su frecuencia de uso hasta llegar a una frecuencia alta en el s. XV, frecuencia que va a mantenerse también en el español clásico (siglos XVI y XVII): *acostar, apretar, aplicar*.

● Algunas formaciones poco usadas en los siglos XIII y XIV aumentan su frecuencia de uso hasta llegar a una frecuencia alta en el s. XV, frecuencia que va a mantenerse también en el español clásico (siglos XVI y XVII): *acostar, apretar, aplicar*.

## Verbos de uso frecuente con prefijo *en-* en castellano en el s. XIII

- Predominio de formas heredadas del latín. Destacan formas con una base transparente en español (*enagenar, enviar, enterrar*).
- Formaciones romances: deverbales (*encobrir, enderezar, encoger*), denominales (*emplazar, enforcar, empeñar* < peños ‘prenda’, *entallar*), deadjetivales (*ensuciar, enflaquecer*).
- Predominan los verbos de la 1ª conjugación frente a unos pocos ejemplos de verbos de la segunda.

## Verbos de uso frecuente con prefijo *en-* en castellano en el s. XV

- Auge de denominales (*enfriar, enjugar, enlazar, enfrenar, enseñorear*) y deadjetivales (*engordar, engrandecer, engrosar*), confirmando el patrón como productivo. La mayoría de verbos presenta un esquema [en---ar] frente a unos pocos en [en---ecer].

## Verbos de uso frecuente con el patrón [a---ar] en el español clásico

- **Vitalidad de los verbos con esquema [a---ar] en el español clásico: presencia de verbos ya frecuentes en siglos anteriores junto con nuevos verbos.** La mitad de los verbos que presentan una mayor frecuencia de uso en el español clásico eran ya formas muy utilizadas en los siglos anteriores —son ejemplos de verbos de frecuencia muy alta: *acabar, acordar, ayudar* (en toda su historia), *apartar* (hasta el s. XIX), *asentar* (en el XIV, XV y XVI); son ejemplos de frecuencia alta con anterioridad al s. XVI: *afirmar, adorar, acompañar, aprovechar, adelantar, aconsejar, acostar, apretar, aplicar*—. La otra mitad de verbos de mayor uso en el español clásico son formas que en esta época experimentan un notable incremento en su utilización, convirtiéndose así en formas de muy alta frecuencia (o alta frecuencia) en todo el período clásico: *abrazar, asegurar, aguardar, acertar, arrojar, abrasar, admirar*. En algunos casos en particular el incremento en el uso es notablemente relevante: *atajar, apagar* y *apurar* (de frecuencia baja en el s. XIII y moderada en los s. XIV y XV); *agradar, aliviar* y *aspirar* (de frecuencia baja en el s. XV). En otros casos la frecuencia alta empieza en el s. XVII: *acreditar* y *ajustar*. Algunas de estas formaciones de frecuencia alta se documentan por primera vez en el español clásico del s. XVI: *acreditar, acomodar* y *ajustar*.
- **El patrón [a---ar] toma fuerza en el uso en el español clásico.** Prueba de ello es la vitalidad de estas formas descritas en el punto anterior. Además hay que considerar que a partir del s. XV se estabilizan distintas formas que habían mostrado alternancia en el uso del prefijo: *consejar* > *aconsejar*, *segurar* > *asegurar*, *gradar* > *agradar*, *enforcar* > *ahorcar*.
- **Importante presencia de formas heredadas del latín** (que siguen, en general, el patrón deverbal; el más utilizado en latín: *acomodar, adorar, afirmar, aliviar, aplacar, aplicar, arrojar, asentar, aspirar, admirar*). En algunos casos se trata de cultismos: *admirar, afirmar, aplacar, aplicar, abreviar*.
- **Predominio de formaciones romances** (con mayoría de formas denominales: *abrasar* < *brasa*, *abrazar* < *brazo*, *acompañar* < *compaña*, *aconsejar* < *consejo*, *acostar* < ant. *cuesta* ‘espalda de una persona’, *acreditar* < *crédito*, *agradar* < *grado*, *aprovechar* < *provecho*).

## Verbos en *-e(s)cer*: herencia latina

### Origen latino y la posterior integración de *-ECER* (<*-ESCŌ*) en español.

Se trata de un sufijo de la 3ª conjugación latina productivo en la formación de verbos incoativos a partir de: a) bases verbales, mayoritariamente de la 2ª conjugación latina, que designan un estado o propiedad (*calescō* < *caleō*), b) bases nominales (*rādīcescō* < *rādīx*) y c) bases adjetivas (*longiscō* < *longus*). [Alemany Bolufer (1920:149-150), Pena (1980: 29-32, 84 y ss.), Pena (1993: 263-268), Rifón (1997: 103-112) y Pharies (2002: 187-189), entre otros]

### Tres patrones derivativos latinos básicos (a partir del examen de los verbos latinos prefijados con *ab-*, *ad-* e *in-* del OLD)

- En primer lugar, los verbos incoativos latinos en *-ESCŌ* presentaban un índice de prefijación o preverbalización elevado (*accresco/adcreasco* < [ad- + *cresco*], *increasco* < [in- + *cresco*], etc.).
- En segundo lugar, con menor frecuencia, los verbos prefijados que designaban un estado o propiedad podían formar verbos incoativos en *-ESCŌ* (*assiccesco* < [assico/adsico + -esco]) y, en contadas ocasiones, estas nuevas formaciones procedían de bases adjetivas (*incuruesco* < [incvrvvs + -esco]).
- Por último, en tercer lugar, y también con un índice de frecuencia muy bajo, se generaban parasintéticos de base verbal (*assudesco* < [ad- + sudo + -esco]; *indolesco* < [in- + doleo + -esco]) o adjetivas (*inamaresco* < [in + amarvs + -esco], *induresco* [in- + durus + -esco]). Este último patrón se generalizará en latín tardío para la derivación deadjetival.

## Valores de *-escere*: creación romance [Malkiel (1941: 432)]

- Entre los siglos IV y V los verbos en *-ESCERE* desarrollan valores activos, de manera que desde este momento junto al significado incoativo se difunde otro significado factitivo-causativo. Los matices semánticos de *in-* y *ad-* favorecen la combinación de estos preverbios/prefijos latinos con *-ecer* en la formación parasintética, sobre todo, de bases adjetivas.
- “*in-* indicaba originariamente que el objeto bajo consideración está entrando en una fase particular del proceso” y “*ad-* indicaba cierta meta, una dirección hacia la consecución de cierto grado de una cualidad”. En el primer caso, el prefijo focaliza el valor incoativo y en el segundo incide más en el proceso.
- Ello podría explicar el porqué de la generalización de los patrones deadjetivales [*en-* + adj + *-ecer*] y su confusión con [*a-* + adj + *-ecer*] ya desde los inicios, puesto que hay acuerdo general en que el valor incoativo de los verbos en *-ecer* tiende a desdibujarse.

## Infinitivos en [a---e(s)cer] documentados en el *Corpus del Español* de M. Davies

### • Siglo XIII

*acaecer* (315), *aborreecer* (43), *acreecer* (31), *agradecer* (7), *aparecer* (3), *acontescer* (2) y *adolecer* (2).

### • Siglo XV

*acaecer* (111), *aborreecer* (55), *agradecer* (22), *acontecer* (18), *adormecer* (6), *adolecer* (5), *amanecer* (3), *aparecer* (3), *apetecer* (2), *anocheecer* (1), *amortecer* (1), *ablandecer* (1), *abastecer* (1).

### • Siglo XVI.

Presenta un aumento significativo en el uso de estos parasintéticos en general (a excepción de *acaecer*, cuya frecuencia decrece): *aborreecer* (204), *acontecer* (134), *acaecer* (129), *agradecer* (108), *aparecer* (83), *apetecer* (31), *acreecer* (30), *amanecer* (14), *abastecer* (12), *adormecer* (7), *adolecer* (5), *anocheecer* (3), *amortecer* (1).

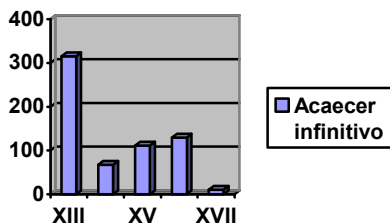
### • Siglo XVII

*agradecer* (261), seguido de *aborreecer* (191), *apetecer* (48), *amanecer* (33), *acontecer* (22), *aparecer* (15), *acaecer* (10), *adolecer* (5), *adormecer* (4), *anocheecer* (4), *abastecer* (4) y *acreecer* (4).

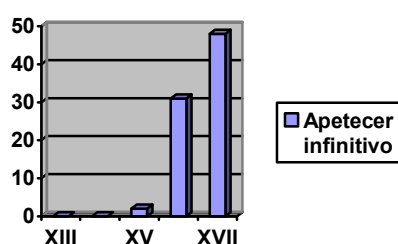
La documentación de las formas personales confirma, en general, las tendencias atestiguadas a partir de los infinitivos en el *Corpus del Español* de Davies: por ejemplo, la frecuencia de *acaec(s)cer* decrece a partir del español clásico y la de *apetecer* aumenta.

**Acaecer. Formas personales.**

ACAECER SECCIÓN	s13	s14	s15	s16	s17	s18	s19	s20	ACAESCER SECCIÓN	s13	s14	s15	s16	s17	s18	s19	s20
OCURRENCIAS	804	196	281	1022	90	238	246	105	OCURRENCIAS	344	90	298	390	6	60	4	0
POR MILL	119.72	73.42	34.43	60.00	7.29	24.24	12.75	4.60	POR MILL	51.22	33.71	36.51	22.89	0.49	6.11	0.21	0.00



APETECER Formas personales SECCIÓN	s13	s14	s15	S16	s17	s18	s19	s20
OCURRENCIAS	0	0	9	258	575	361	375	111
POR MILL	0.00	0.00	1.10	15.15	46.57	36.77	19.43	4.86



## Verbos en [a---ecer]. Un ejemplo: *acaecer* y verbos relacionados

Verbos latinos *incido, -ere* (< [in- + cado]), *accido, -ere* (< [ad- + cado]) y *cado, -ere*: designaban estados; darán los verbos romances *encaecer, acaecer* y *caecer* mediante la derivación con *-ecer*.

En latín presentaban significados bastante similares y en romance, en cambio, llegarán a diferenciarse de manera clara.

- *encaecer* pasará a designar el momento del parto en consonancia con la octava acepción latina de *incido*: “(of events, occasions, etc.) To fall within (a period) or on (a date), (said also of persons whose arrival, activity, etc. coincides with a given date)” [OLD]. *Diccionario de Autoridades*: “Lo mismo que parir, dar á luz”.
  - Commo quier que el padre los engendra la madre sufre muy gran enbargo con ellos de mientras que los trae & sufre muy grandes dolores quando a de *encaesçer* & despues que son nasçidos ha muy gran trabajo en criar los ellos mismos por si [Siete Partidas: Fol. 249r]
  - Constança, que era preñada, e fue para Salamanca a *encaesçer* al muy alto & noble señor rey de Castilla [CORDE: c. 1348-1379. *Gran Crónica de Alfonso XI*]
- *acaecer* mantendrá el significado correspondiente a la quinta acepción latina de *accido* ‘ocurrir, pasar’ y todavía será uno de los verbos frecuentes del XIV y XV, llegando a utilizarse con frecuencia decreciente hasta entrado el siglo XVII.
  - ¿*Acaesçió* alguna cosa que le fizo tristeçer por que vos ovo de ayuntar? [Calila: 183]
  - aunque como suela *acaesçer* no prosiga en la rreligion [CORDE: 1621. *Testamento de Francisca Muñoz*]
- *caecer* expresará inicialmente el valor de ‘caer, hallarse en’, pero posteriormente adquirirá un matiz existencial similar a *acaecer*.
  - Iendo en romería *caeçi* en un prado [Berceo, *Mil.* 2; DRAE 1936: sv. *caecer*]
  - Andando por la villa *caeçió* en un varrio [Berceo, *S. Lor.* 50; DRAE 1936: sv. *caecer*]
  - gran preçio nos *caeçe* vengar tan grand nemiga [CORDE: 1240-1250. *Libro de Alexandre*]
  - La bermejura que caesçe por beuer el vino [CORDE: 1500. *Tratado de patologia*]

## Derivados deadjetivales. Verbos en [en---ecer]. Algunos ejemplos

Cuatro aspectos relevantes:

a) la alternancia de formas como *enblandeçer* – *ablandeçer* sin significados diferenciados. Respecto a *enblandeçer* y *ablandeçer*, la forma de mayor incidencia ha sido siempre la primera. Así, hay 90 formas del verbo *enblandecer* infinitivo en el *CORDE*, mientras que se hallan 33 formas de *ablandecer*. Resulta interesante observar, por otra parte, que ambos tienen valores incoativos y factitivo-causativos.

- si la materia es dura deue vsar de mediçina para la diuidir & digerir y *enblandeçer* porque mas ligeramente salga fuera [CE. XV. *Liber proprietatibus rerum*]
- comiençe a *enblandeçer* [CORDE: c. 1275. *Libro de los caballos*]
- *enblandeçen el estomago* [CORDE: c. 1494. *Liber proprietatibus rerum*]
- E sy con este vguento non qujsyere *ablandecer* ...qurar las as como curas apastemas [CE. XIV. *Suma de la flor de cirugía*]
- Ca por pequeñya pluuja *se ablandesçe* mucho E por poco sol se endurese fuerteemente [CORDE: 1380 – 1385. *Libro de Palladio*]
- *La música ablandeçe el coraçón* [CORDE: 1450. *Las etimologías romanceadas de San Isidoro*]

b) la sustitución de verbos en *-ecer* por verbos en *-ar* (*engordeçer* > *engordar*). En relación a *engordeçer*, cabe mencionar que es la forma más frecuente hasta 1300 (sólo se atestiguan 3 casos de *engordar* anteriores a esta fecha en el *CORDE*). A partir de 1300 *engordar* pasa a ser general.

- *engordó* Sençeba et enbraueçió [CORDE: *Calila*]
- et *engordó*, et le cresçieron las alas [CORDE: *Calila*]
- mato el toro que engordaua por all ydolo [CORDE: *General Estoria*]
- E quando los quisieren *engordeçer* tomen de los berros e cueganlos con el agua fasta que fieruan bien [CE: XIII. *Libro de las animalias*]
- cómmo los deuen *engordeçer* [CE: XIV. *Libro de Montería*]

c) la existencia desde los orígenes de los valores incoativos y factitivo-causativos. Cabe hacer hincapié en los valores incoativo y factitivo-causativo de estos derivados parasintéticos que alternan a su vez con las construcciones analíticas *comenzar a* [*en-* + adj + *-ecer*] y *hacer* [*en-* + adj + *-ecer*], respectivamente.

- La beudez suele *enpobreçer* los omers [CE: XV. *Morales de Ovidio*]
- Otrosi que pueda ... *enfortalecer* los lugares que toviere [CE: XIV. *Libro de los estados*]
- ca esto las *fara engordeçer* [CE: XIII. *Libro de las animalias*]
- *fazen enmagreçer* el cuerpo [CE: XIII. *Poridat de poridades*]
- humido & caliente quasi ocho dias: & despues aclarece & *se torna a enturbeçer* [CE: XV. *De epidemia et peste*]
- Et veo qu'el omne, quando *enpobreçe*, sospéçhao el que fiaua por el [CORDE: 1251. *Calila*]
- Quien por Diso se *empobreçe* en este mundo que vive [CORDE: a. 1410. Fernández de Gerena, *Cancionero de Baena*]
- mjdas *començo a enfambreçer* [CE: XV. *Morales de Ovidio*]
- el mjembro ... *comiença a se enbermegeçer* & vn poco a finchar [CE: XV. *Cirugia mayor*]

d) Vitalidad. En CM abundan las formas de frecuencia baja tanto en el s. XIII (*enriquecer*) como en el s. XV (*engrandecer*). Es interesante a este respecto la existencia, pues, de un patrón formado por una cantidad notable de formas de baja frecuencia. En este caso la vitalidad se debe al número de formas y no a la frecuencia de las mismas. En el s. XVI empiezan a aparecer verbos de frecuencia moderada (*ennoblecer*, *emmudecer*, *envejecer*).

### A modo de conclusión

Este estudio demuestra la existencia de tendencias en un *continuum* del latín al español que explican: a) la variación formal que presentan los textos medievales (con alternancia de prefijo *a-* y *en-*, y ausencia de éste; b) los cambios semánticos de los verbos prefijados; y c) la consolidación de determinados patrones en el español clásico *-[a---ar]* de herencia latina y denominales romances; y [*en* + Adj. + *ecer*]- según indican las formaciones de mayor uso.



## Bibliografía

- Acedo, Víctor y Jaume Mateu (2009): “L’expressió dels esdeveniments de canvi: del llatí al català”. En Joan Rafel (ed.), *Diachronic Linguistics*. Girona. Documenta Universitaria: 419-442.
- Almela, Ramón *et al.* (2005): *Frecuencias del español. Diccionario y estudios léxicos y morfológicos*. Madrid. Universitas, S.A.
- García-Medall, Joaquín (1988): “Sobre los prefijos verbales en español medieval”. *Actas del I CIHLE*. Madrid. Arco Libros. Vol. I: 377-384.
- Lehmann, Christian (1983): “Latin preverbs and cases”, en Harm Pinkster (ed.), *Latin Linguistics and Linguistic Theory: Proceedings of the 1st International Colloquium on Latin Linguistics*, Amsterdam, April 1981, John Benjamins: 145-165
- Malkiel, Yakov (1941): “*Atristar – entristecer*: adjectival verbs in Spanish, Portuguese and Catalan”. *Studies in Philology*. 38: 429-461.
- Pharies, David (2002): *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*. Madrid. Gredos.
- Puebla Manzanos, M. del Mar (2001): ”Valores de los proverbios latinos en los compuestos de *pugno, -are*”, *Faventia*, 23, 1: 71-85.
- Sánchez González de Herrero, Nieves (1992):. “Derivados verbales contenidos en textos médicos medievales castellanos”. *Actas del II CIHLE*. Madrid. Pabellón de España. Vol. I: 1315-1321.
- Serrano Dolader, David (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*. Madrid. Arco Libros.
- Sánchez-Prieto, Pedro (1992): “Alternancia entre el lexema con y sin prefijo en castellano medieval (el verbo)”. *Actas del II CIHLE*. Madrid. Pabellón de España. Vol. I: 1323-1336.